

手続きガイドライン(日本語仮訳)

(カンボジア関連特許出願に対する特許の付与円滑化に関する協力に基づく早期特許査定申請)

出願人は、日本特許庁(JPO)での特許出願の審査結果を利用したカンボジア関連特許出願の「特許の付与円滑化に関する協力(以下「CPG」という)」に基づいて、カンボジア工業手工芸省(MIH)工業総局産業財産部(DIP)への特許出願(以下「MIH 特許出願」という)につき、関連文書を含む所定の手続を行うことで、カンボジアにおける早期特許査定のための申請を行うことができます。

CPGに基づき早期特許査定を申請するには、出願人は MIH に申請書を提出して下さい。

CPGに基づく早期特許査定の申請数に対応可能な数を超えた場合や、その他の理由により、CPGの内容変更や CPG の終了をすることがあります。その場合には、事前にその旨が通知されます。

1. 申請要件

(a) CPG を申請する MIH 特許出願と、優先日あるいは出願日のうち最先の日付が同一である日本出願(以下「対応 JPO 特許出願」という)が存在すること。

MIH 特許出願は下記ケース I ~ IV のいずれかである必要があります。

ケース I : 対応 JPO 特許出願に基づいて、正当なパリ条約に基づく優先権を主張している特許出願である(別紙1の図 A、B、C、D、E、F 参照)

ケース II : 対応 JPO 特許出願(PCT 出願の国内移行出願も含む)に対する正当なパリ条約に基づく優先権主張の基礎となっている特許出願である(別紙1の図 G、H 参照)

ケース III : 対応 JPO 特許出願(PCT 出願の国内移行出願も含む)と、パリ条約に基づく同一の優先権基礎出願を有する特許出願である(別紙1の図 I、J、K、L、M 参照)

ケース IV : 対応 JPO 特許出願と MIH 特許出願とが、優先権主張を伴わない共通の PCT 国際出願から派生した PCT 国内移行出願である(別紙1の図 N 参照)

(b) 対応 JPO 特許出願が JPO により特許査定されていること。

(c) CPG に基づき早期特許査定を申請する MIH 特許出願のすべての請求項が、JPO により特許査定された対応 JPO 特許出願の請求項と同じとなるよう、必要に応じて補正されていること。

出願人は、JPO により特許査定された請求項のうち一部の請求項を削除することは認められます(一部の請求項を削除した場合でも、MIH 特許出願のすべての請求項は対応 JPO 特許出願の請求項と「同じ」とみなされます)。しかし、一部の請求項が削除された場合には、JPO により特許査定された請求項と MIH 特許出願の請求項との対応関係が分かるように、「請求項対応表」にその対応関係を記載する必要があります。

なお、JPO で特許査定された請求項に対し、新たな又は異なったカテゴリーの請求項が MIH 特許出願中に導入されている場合は、請求項は同じであるとみなされません。例えば、JPO における請求項が製

品を製造する方法に関するもののみの際、MIH 特許出願中の請求項において、対応する方法の請求項に從属した製品に関する請求項を導入した場合、当該出願の請求項は「同じ」とはみなされません。

2. 提出書類

下記の(a)～(c)の書類を CPG 申請する際に提出する必要があります。

(a) 対応 JPO 特許出願の特許公報の写し、及びその特許公報についての証明書(特許法 186 条に基づく請求により JPO から交付された証明書)

(b) 特許公報に記載された特許請求の範囲及び明細書の英語翻訳文及びクメール語翻訳文

クメール語翻訳文については、翻訳者の宣誓書を添付する必要があります。また、出願人は CPG 申請をした日から 6 か月以内にクメール語翻訳文を提出する必要があります。

(c) 請求項対応表

出願人は、MIH 特許出願のすべての請求項と特許査定された対応 JPO 特許出願のすべての請求項との間の対応を示すため、請求項対応表を提出する必要があります。JPO で特許査定された請求項の番号と MIH 特許出願の請求項の番号が、請求項の削除により一致しない場合、出願人は、JPO により特許査定された請求項と MIH 特許出願における請求項との関係が明らかになるよう示すことが求められます。



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

Kingdom of Cambodia

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្មនិង សិប្បកម្ម

Ministry of Industry and Handicraft

អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម

General Department of Industry

នាយកដ្ឋានកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម

Department of Industrial Property

ពាក្យសុំប្រកាសនីយតក្នុងកម្ពុជា

Request Form

កម្មវត្ថុ: សំណើសុំពន្លឺនលើការផ្តល់ប្រកាស នីយបត្រតក្កកម្មដំបូងនៅកម្ពុជា Subject : Request for an accelerated decision under the CPG	សម្រាប់មន្ត្រីកាន់កាប់បញ្ជី For Registrar
	កាលបរិច្ឆេទទទួល : Receiving Date
	លេខរបស់សំណុំលិខិតស្នើសុំ : Application Number
	កាលបរិច្ឆេទសុំចុះបញ្ជី : Filing Date

លេខសំណុំសំណុំលិខិតស្នើសុំ/Patent Application number:

ការបរិច្ឆេទសុំចុះបញ្ជី/Date of filing :.....

ចំណងជើងនៃតក្កកម្ម/Title of invention :.....

.....

អ្នកដាក់ពាក្យសុំ/ Applicant :

ពាក្យស្នើសុំពន្លឺនលើការផ្តល់ប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មដំបូងលេខ:.....

Corresponding patent application number

ត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារដូចខាងក្រោម/Attached Documents:

ច្បាប់ចម្លងនៃពាក្យសុំប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មជប៉ុនដែលបានបោះពុម្ពផ្សាយក្នុងព្រឹត្តិបត្រប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម និងមានការបញ្ជាក់ដោយអង្គការព្រឹត្តិបត្រប្រកាសនីយបត្រ តក្កកម្មជប៉ុន។

A copy of patent gazette in the corresponding JPO patent application, and its certification by the JPO

បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសនូវសេចក្តីអះអាង និងលក្ខណបច្ចេកទេសដែលពិពណ៌នានៅក្នុងព្រឹត្តិបត្រប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម។

Translation of Claims and Specification described in the patent gazette in English

បកប្រែជាភាសាខ្មែរនូវសេចក្តីអះអាង និងលក្ខណបច្ចេកទេសដែលពិពណ៌នានៅក្នុងព្រឹត្តិបត្រប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម។

Translation of Claims and Specification described in the patent gazette in Khmer (Translator must provide a self – declaration)

(ចំណាំ) អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវផ្តល់សេចក្តីបកប្រែក្នុងរយៈពេលប្រាំមួយខែ (៦) ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការស្នើសុំពន្លឿនលើការផ្តល់ប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម (CPG) ។

(Note) Applicant may submit the translation within six months of date on which the request of the CPG was filed.

តារាងអំពីការផ្លាស់ប្តូរសេចក្តីអះអាង/Claims correspondence table

ហត្ថលេខា/ Signature

Claims correspondence table

請求項対応表

The claim in the MIH <i>MIH特許出願の 請求項</i>	The granted claim in the JPO <i>JPOで特許査定され た請求項</i>	Comments about the correspondence <i>対応についてのコメント</i>

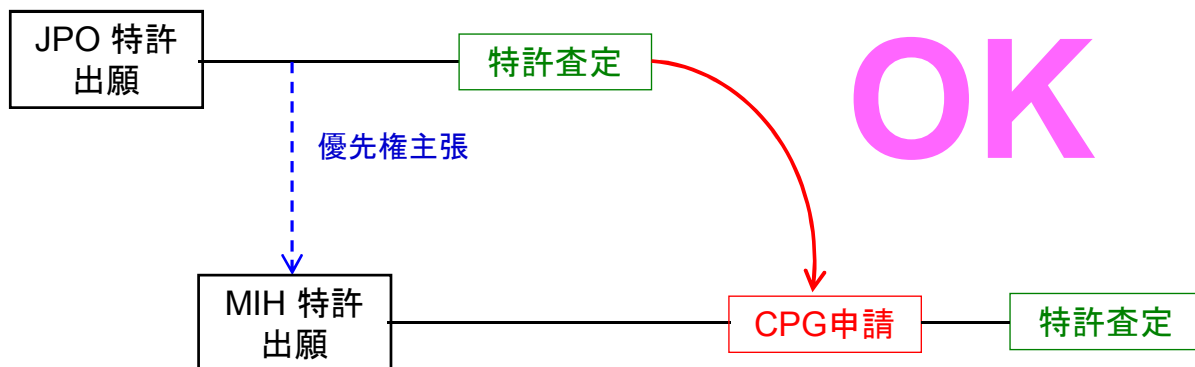
Example 例

The claim in the MIH <i>MIH特許出願の 請求項</i>	The granted claim in the JPO <i>JPOで特許査定され た請求項</i>	Comments about the correspondence <i>対応についてのコメント</i>
1	1	
2	2	
3	5	Claim 3 is the same as the granted claim 5 in the JPO. Granted Claims 3 and 4 in the JPO have been deleted. <i>請求項3はJPOで特許査定された請求項5と同じ。 JPOで特許査定された請求項3と4は削除。</i>
4	6	Claim 4 is the same as the granted claim 6 in the JPO. Granted Claims 3 and 4 in the JPO have been deleted. <i>請求項4はJPOで特許査定された請求項6と同じ。 JPOで特許査定された請求項3と4は削除。</i>

A

申請要件 (a) (I)を満たす事例

- パリルート -

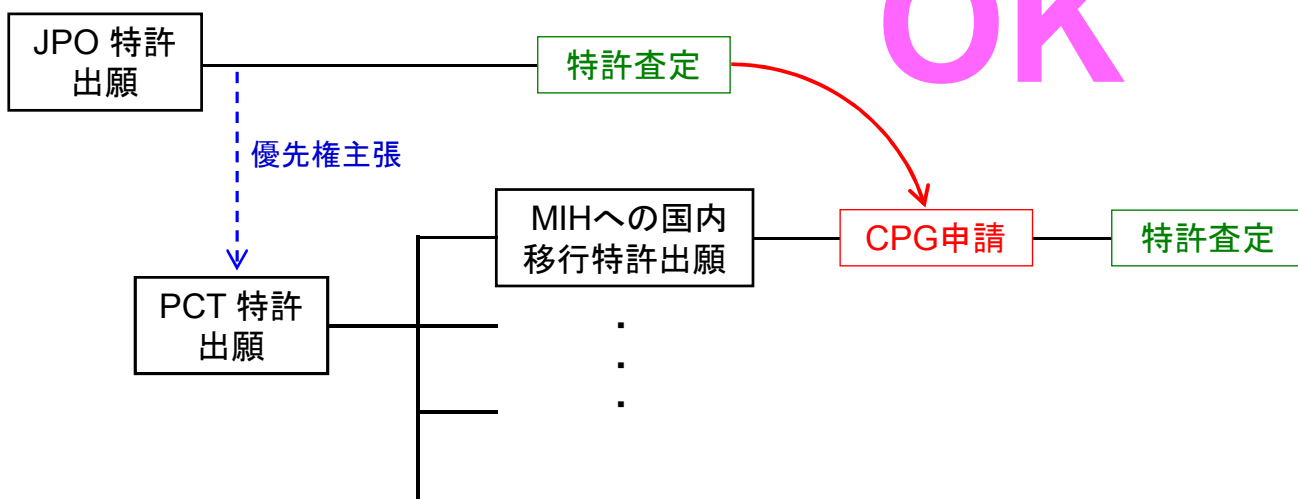


B

New

申請要件 (a) (I)を満たす事例

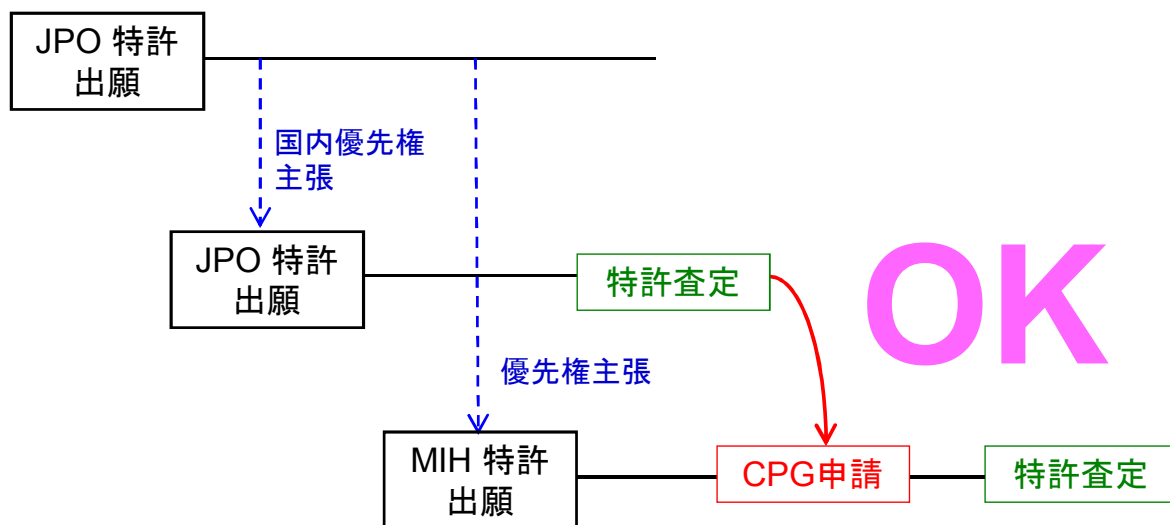
- PCTルート -



C

申請要件 (a) (I)を満たす事例

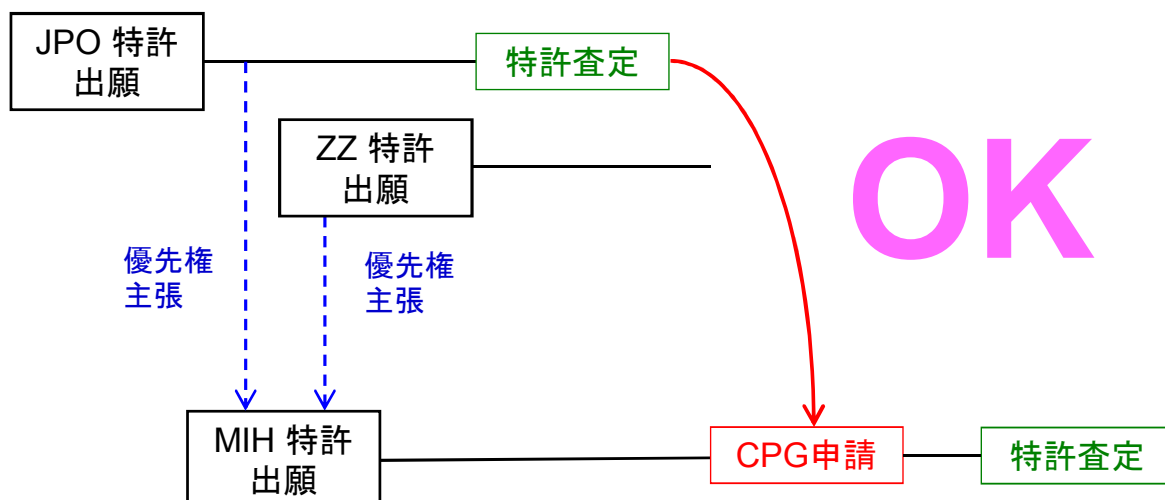
- パリルート, 国内優先権主張 -



D

申請要件 (a) (I)を満たす事例

- パリルート: 複数の出願に基づく優先権主張 -

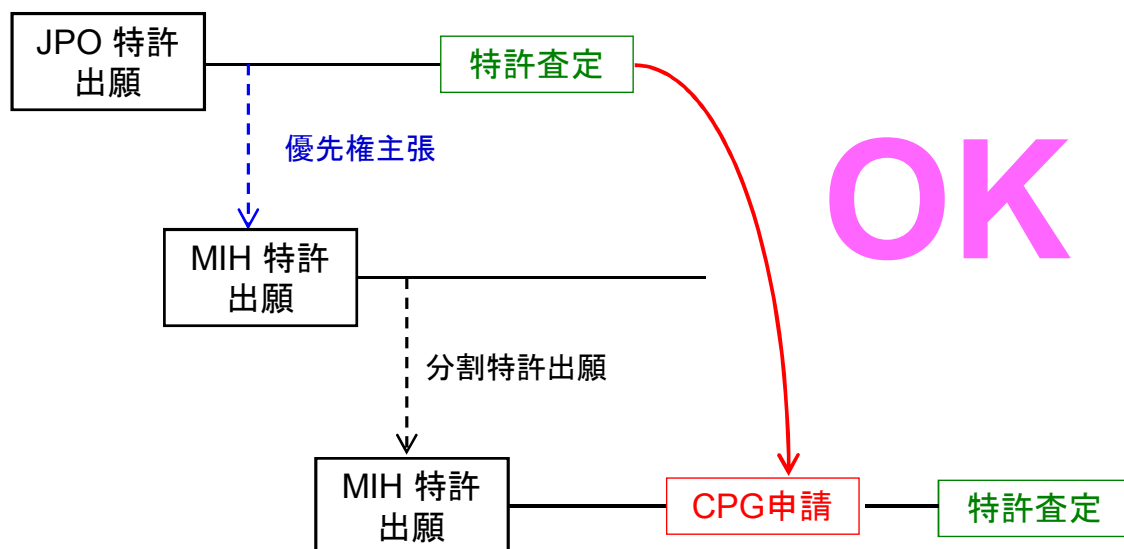


ZZ: 任意の庁

E

申請要件 (a) (I)を満たす事例

- パリルート:分割特許出願-

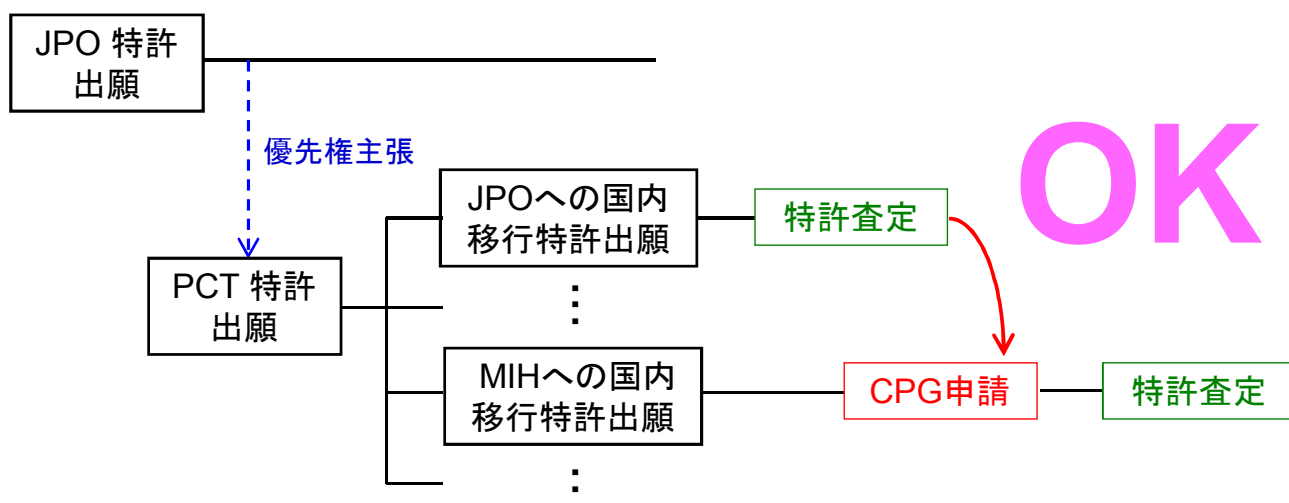


F

New

申請要件 (a) (I)を満たす事例

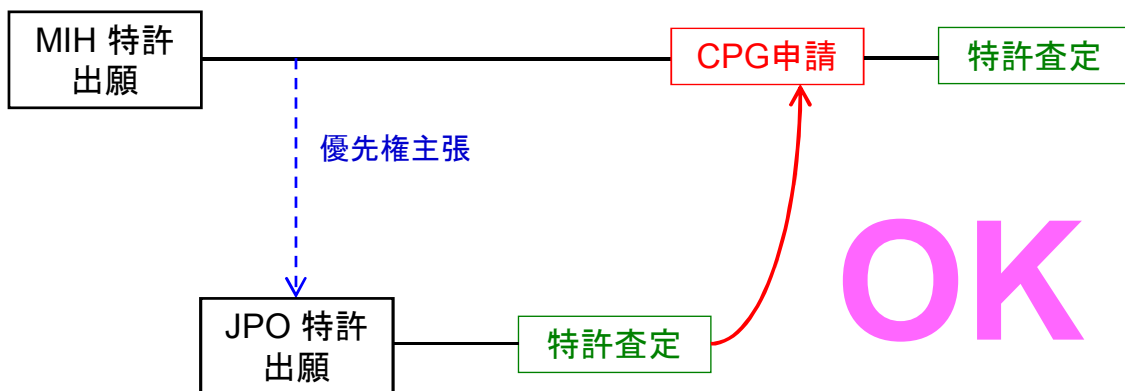
- PCTルート -



G

申請要件 (a) (II)を満たす事例

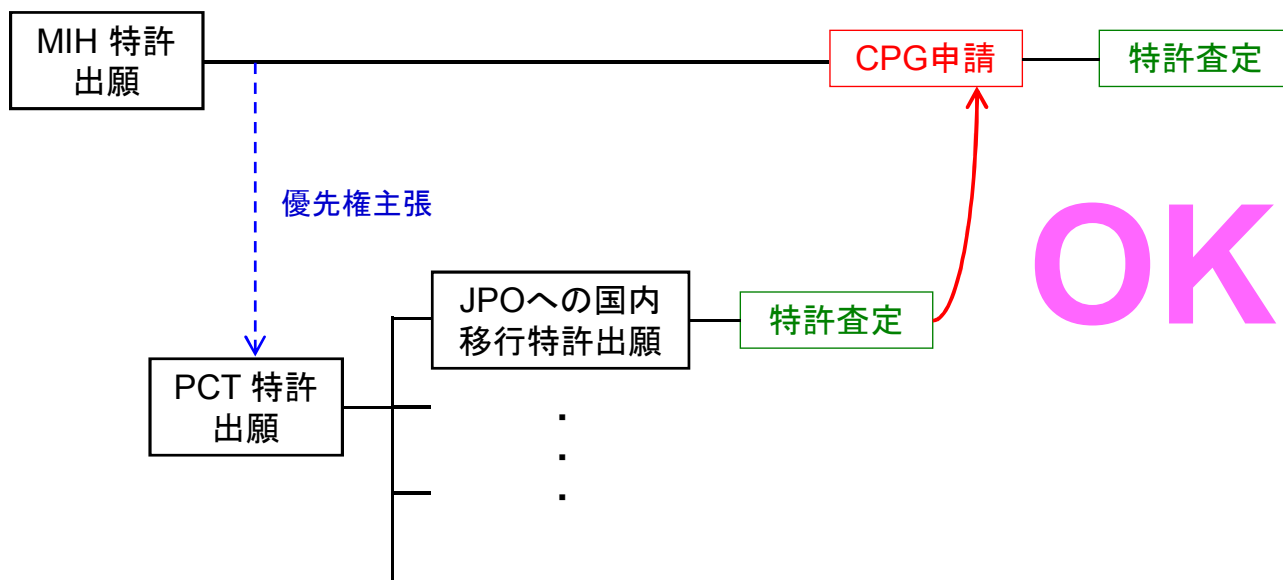
- パリルート -



H

申請要件 (a) (II)を満たす事例

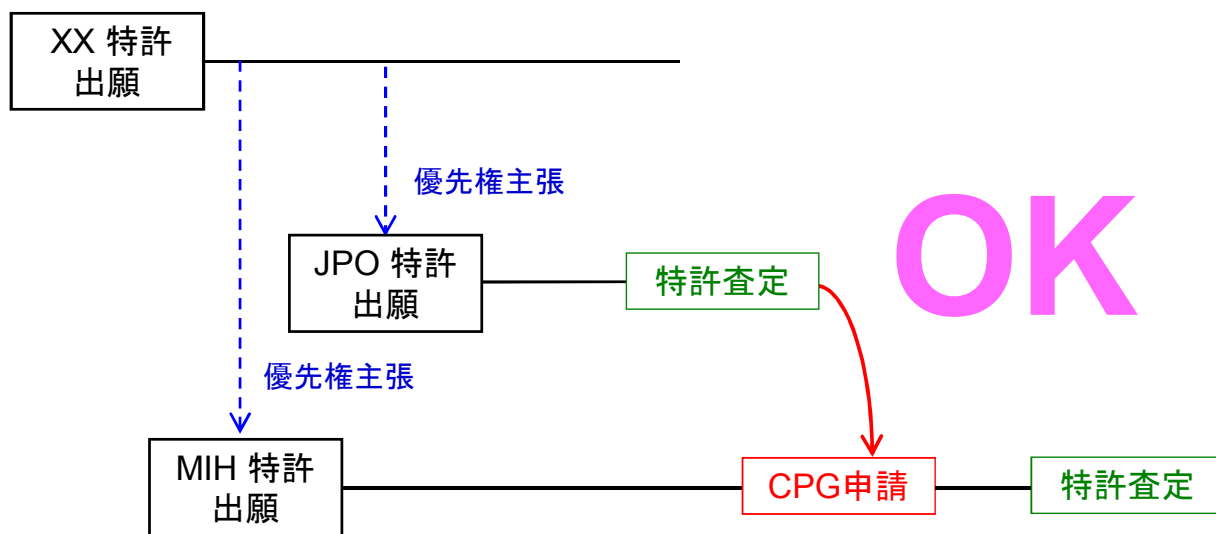
- PCTルート -



I

申請要件 (a) (III)を満たす事例

- パリルート: 第三国特許出願に基づく優先権主張 -

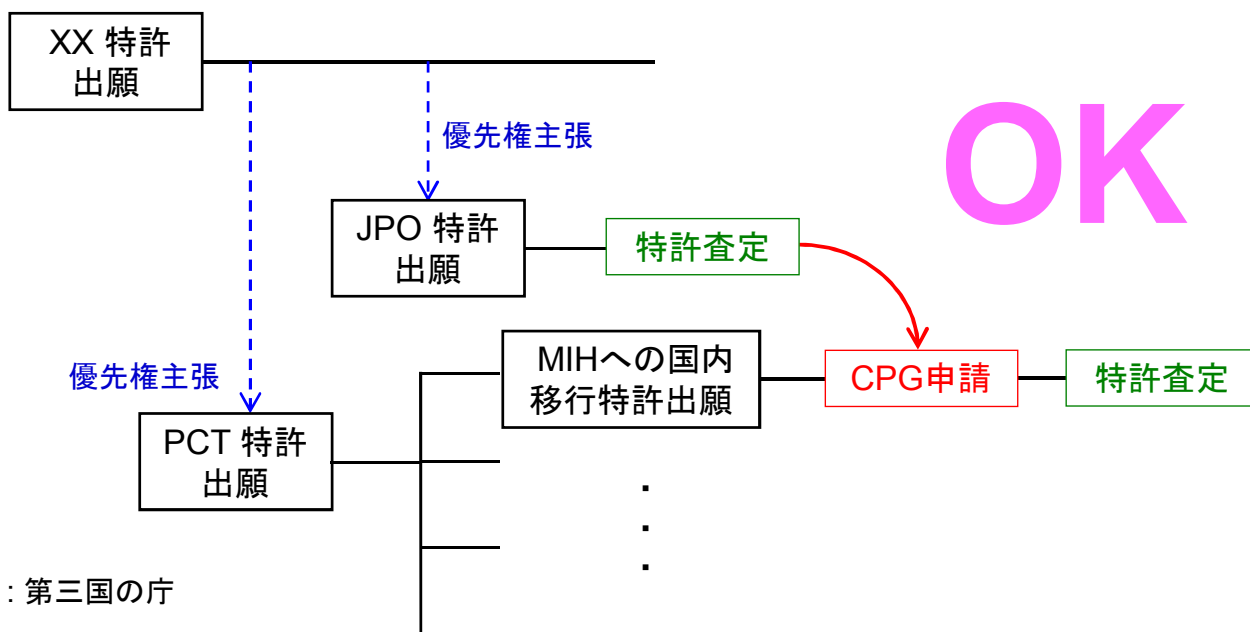


XX: 第三国の庁

J

申請要件 (a) (III)を満たす事例

New - PCTルート: 第三国特許出願に基づく優先権主張 -

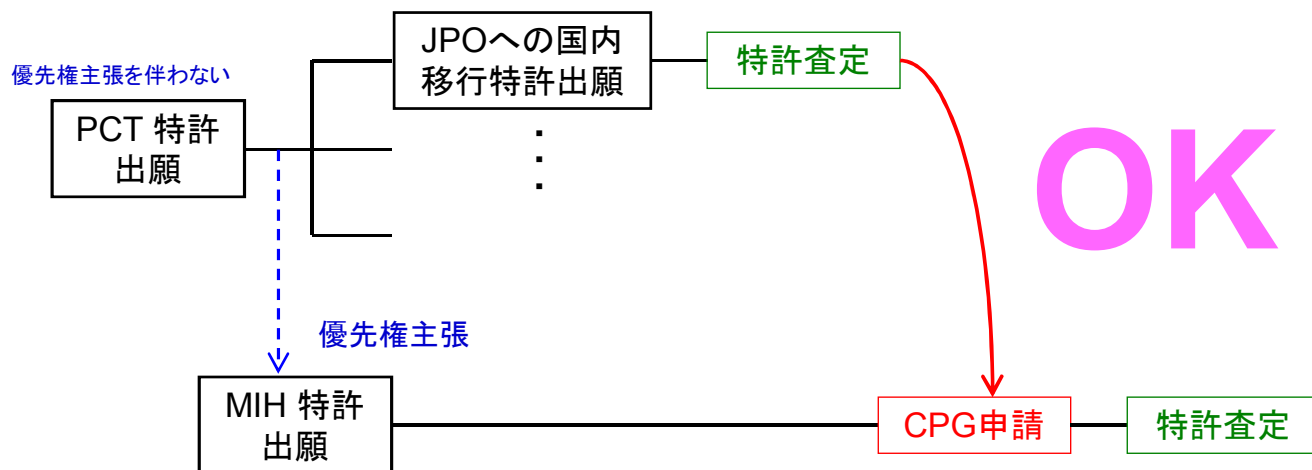


XX: 第三国の庁

K

申請要件 (a) (III)を満たす事例

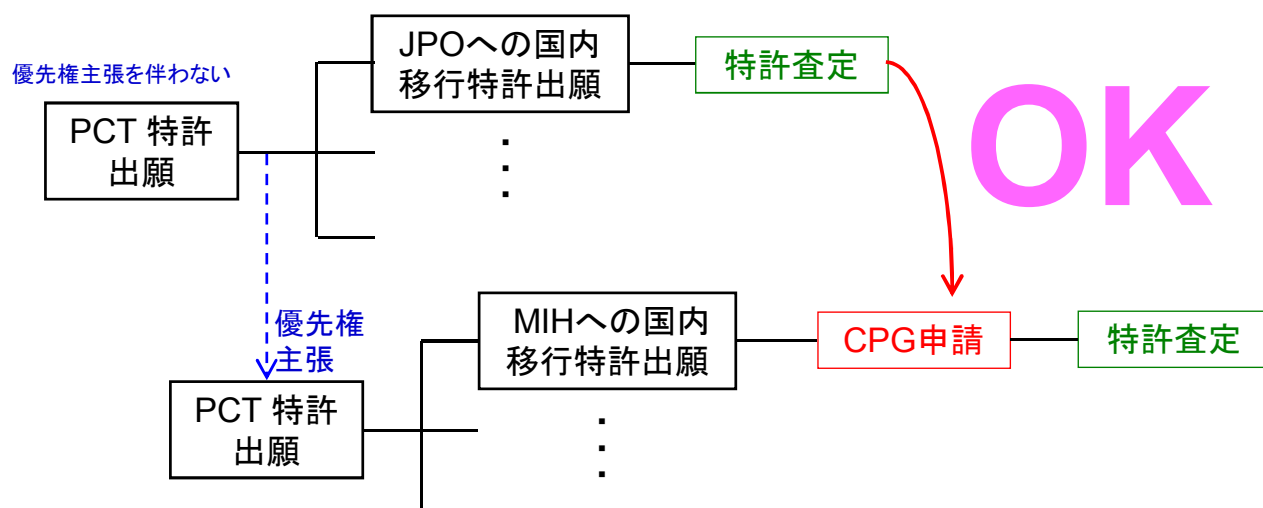
- パリルート:ダイレクトPCTに基づく優先権主張 -



L

申請要件 (a) (III)を満たす事例

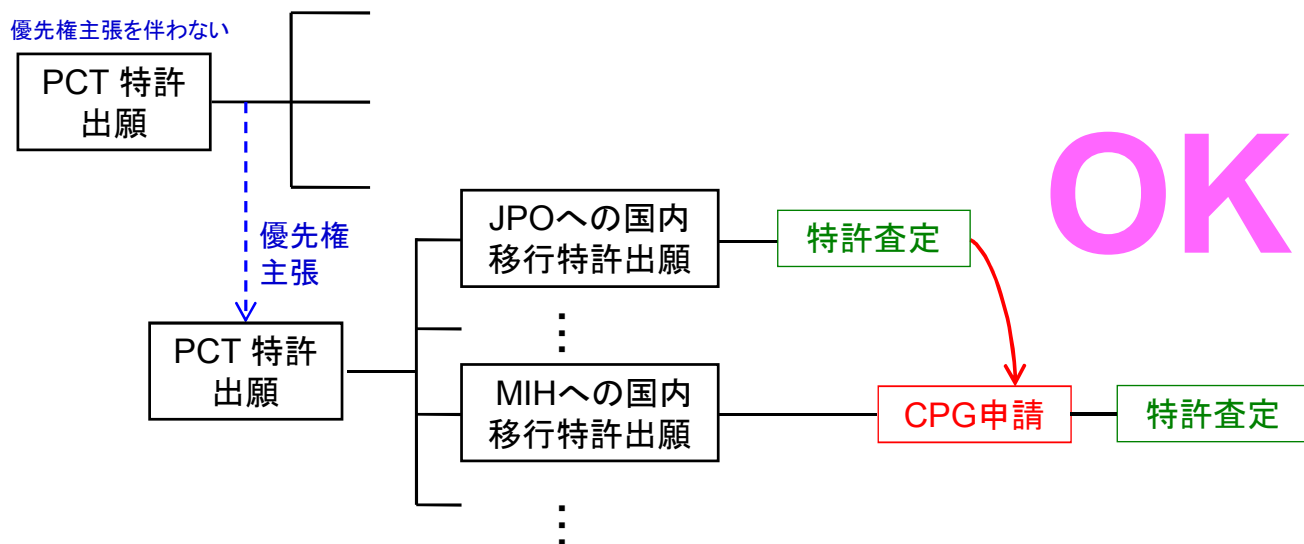
New - PCTルート:ダイレクトPCTに基づく優先権主張 -



M

申請要件 (a) (III)を満たす事例

New - PCTルート:ダイレクトPCTに基づく優先権主張 -



N

申請要件 (a) (IV)を満たす事例

New - ダイレクトPCTルート -

